



Centre de réussite
universitaire (CRU)



UNIVERSITÉ DE CRAIOVA

FACULTÉ DES LETTRES

LABORATOIRE DE RECHERCHE *STUDI-TRANS*

ÉCOLE DOCTORALE *ALEXANDRU PIRU*

DÉPARTEMENT DE LANGUES ROMANES ET CLASSIQUES

CENTRE DE RÉUSSITE UNIVERSITAIRE

Colloque international en ligne

STÉRÉOTYPES ET CLICHÉS

Craiova, du 28 au 29 septembre 2021

MARDI, LE 28 SEPTEMBRE 2021

<p style="text-align: center;">Allocutions d'ouverture https://meet.google.com/mzp-fdev-fkx</p>			
<p>9.00-9.30 Nicu Panea – Vice-Président de l'Université de Craiova Anamaria Magdalena Preda – Doyenne de la Faculté des Lettres, Université de Craiova Cristiana Nicola Teodorescu – Directrice École Doctorale <i>Alexandru Piru</i>, Université de Craiova Daniela Dincă – Directrice Département de langues romanes et classiques, Faculté des Lettres</p>			
	<p style="text-align: center;">LINGUISTIQUE https://meet.google.com/rsm-hvnyz-jqm Modérateur : Anda Rădulescu</p>	<p style="text-align: center;">LITTÉRATURE https://meet.google.com/wmy-bqkf-hjd Modérateur : Monica Tilea</p>	<p style="text-align: center;">TERMINOLOGIE ET LANGUES DE SPÉCIALITÉ https://meet.google.com/epq-ztox-rvo Modérateur : Mihaela Lupu</p>
9.30-10.00	<p>Daciana Vlad Université d'Oradea, Roumanie « Sur le caractère formulaire de quelques phrasèmes à orientation discursive polémique »</p>	<p>Mihaela Chapelan Université de Bucarest, Roumanie « Les stéréotypes de l'exotisme tahitien et leurs sources culturelles »</p>	<p>Carmen-Ecaterina Ciobăcă Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, Centre d'Études Européennes, Roumanie « Traduire les stéréotypes terminologiques et discursifs des contrats du droit anglo-saxon: quelle approche? »</p>
10.00-10.30	<p>Marinela Petrova Université « Cyrille et Méthode » Veliko Tarnovo, Bulgarie « Le miroir de l'univers à travers les expressions traditionnelles en français »</p>	<p>Monica Tilea Université de Craiova, Roumanie « Stéréotypes de lecture et cadrage générique d'un autoportrait littéraire »</p>	<p>Mirela-Cristina Pop Université Politehnica de Timișoara, Roumanie « Structures phraséologiques récurrentes dans les textes économiques français : repères pour la traduction en roumain »</p>
10.30-11.00	<p>Liliana Alic Université Transilvania de Brașov, Roumanie « Les adjectifs dans les phrasèmes. Approche contrastive de la construction du sens en français et en roumain »</p>	<p>Etouil Samira Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Moulay Ismail, Meknès, Maroc « Stéréotypes et clichés dans le récit de <i>Voyage au Maroc</i> de Loti et <i>Marrakech ou les seigneurs de l'Atlas</i> des frères Tharaud »</p>	<p>Cindy Charneau Université d'Artois, France Laboratoire <i>Grammatica</i> « Phraséologie de spécialité : quelles combinaisons lexicales ? Les cas du BTP et de l'Hôtellerie-Restauration »</p>
11.00-11.30	<p>Adriana Costăchescu Université de Craiova, Roumanie « Évoquer les stéréotypes : le MD des connaissances partagés angl. <i>you know</i> et ses équivalents romans »</p>	<p>Ahlem Mamache Université d'Oum El Bouaghi, Algérie « L'enfant noir : représentations, stéréotypes et exotisme dans <i>L'Enfant du peuple ancien</i> d'Anouar Benmalek »</p>	<p>Cristiana Teodorescu Université de Craiova, Roumanie Anca Nicolae Université de Craiova, Roumanie « Phraséotermes culinaires et migration terminologique »</p>
11.30-12.00	<p>Kamila Oulebsir-Oukil ENS d'Alger, Algérie « Des stéréotypes aux formules : fonctionnement et parcours du dénominateur <i>Algériens</i> »</p>	<p>Anouar Karra École Supérieure d'Éducation et de Formation Kénitra, Université Ibn Tofail, Kénitra, Maroc « Stéréotypes et construction de l'altérité dans <i>Le Devoir de violence</i> de Yambo Ouologuem, <i>Le dernier vol du flamant</i> de Mia Couto et</p>	<p>Hamdane Hanane Université Chouaib Doukkali d'EL Jadida, Maroc Laboratoire d'Études et de Recherches sur l'Interculturel « Cuisine : équivalence parémiologique entre les parémies marocaines et françaises »</p>

		<i>Souveraine Magnifique</i> d'Eugène Ebodé »	
12.00-12.30	Warayanssa Mawoune , Université de Maroua, Cameroun, Laboratoire Langues, Dynamiques et Usages (LADYRUS), FALSH, « Genre et stéréotype en langue guidar »	Lucie Houdu Université d'Artois, France « Détournements, distorsions et renversements des stéréotypes dans la poésie de Tony Harrison »	Naoufal El Bakali École Supérieure Roi Fahd de Traduction de Tanger, Maroc « Questions didactiques et phraséologiques du discours juridique »
12.30-14.00	Pause déjeuner		
	LINGUISTIQUE https://meet.google.com/twd-ixje-bzd Modérateur : Mihaela Popescu	LITTÉRATURE https://meet.google.com/fdr-hvrj-twv Modérateur : Valentina Rădulescu	PRESSE ET PUBLICITÉ https://meet.google.com/fgn-bqjz-xfc Modérateur : Cristiana Teodorescu
14.00-14.30	Jan Goes Université d'Artois, France « Les clichés métaphoriques et les clichés intensifs dans <i>Les races humaines</i> (Paris, Hachette, s.d., vers 1900) »	Catherine Chudzia Université d'Ottawa, Canada « Du rôle joué par les stéréotypes sur l'échiquier de la littérature de jeunesse »	Mihaela Lupu Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, Roumanie « Le défigement, champion en titre (... de presse) »
14.30-15.00	Julio Cesar Cardenas Arenas Université Complutense de Madrid, Espagne « Stéréotypes linguistiques sur les Juifs et les chrétiens dans la littérature islamique médiévale sur les religions. De la langue hébreu et grecque à la langue arabe »	Elena Chudzia-Condé Université d'Ottawa, Canada « De l'importance des stéréotypes dans le roman <i>Meursault, contre-enquête</i> de Kamel Daoud »	Yoshiko Suto Université Nihon de Tokyo, Japon « La fabrique stéréo-typique par les slogans d'affiches de film japonais »
15.00-15.30	Anda Rădulescu Université de Craiova, Roumanie « Le proverbe comme stéréotype doxal »	Abdelouahed Hajji Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc Faculté des Lettres de Saïs-Fès, Laboratoire de recherches : « Langue, Littérature, Imaginaire et Esthétique » - LALIES « Le discours stéréotypique chez Abdelfattah Kilito »	Tetyana Ugryn Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine Université Paul Valéry Montpellier III, France « Stéréotypisation des femmes politiques dans le discours médiatique français (à partir de l'image de Ioulia Tymochenko) »
15.30-16.00	Alice Ionescu Université de Craiova, Roumanie « Les proverbes dans l'œuvre de Ion Creangă : esquisse d'une psychologie populaire »	Agatino Lo Castro Université Paris-Est Créteil, France « Le regard de l'Autre, stéréotypie et identité : une lecture de <i>Bleu Blanc Rouge</i> d'Alain Mabanckou »	Yassia Mandé Université Norbert Zongo de Koudougou, Burkina Faso Laboratoire LABOLAC « Comportement morphosyntaxique et lexical des expressions figées françaises dans la presse écrite burkinabé »
16.00-17.00	Conférence plénière: Isabel González-Rey Université de Santiago de Compostelle, Espagne « Les nouveaux pragmatèmes sociaux: Les mots-dièse (<i>hashtag</i>) » https://meet.google.com/mzp-fdev-fkx		

MERCREDI, LE 29 SEPTEMBRE 2021

9.30-10.30	<p>Conférence plénière Jean-Louis Dufays, Université Catholique de Louvain, CRIPEDIS, Belgique « Travailler les stéréotypes et les clichés, un enjeu clé pour la littérature et pour la classe de français » https://meet.google.com/mzp-fdev-fkx</p>		
	<p>DIDACTIQUE https://meet.google.com/zps-kgdm-bpw Modérateur : Cecilia Condei</p>	<p>LINGUISTIQUE https://meet.google.com/jwp-vuvs-sgs Modérateur : Daniela Dincă</p>	<p>LITTÉRATURE https://meet.google.com/vtj-cwbp-pmo Modérateur : Camelia Manolescu</p>
10.30-11.00	<p>Dhurata Hoxha Université "Luigj Gurakuqi", Shkodër, Albanie « Former les étudiants futurs-enseignants de FLE à réexploiter et dépasser les représentations stéréotypées »</p>	<p>Cristina Petraș Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, Roumanie « Comme de fait et comme de raison dans les français nord-américains : héritage, innovation ou développements parallèles en français hexagonal et français régionaux ? »</p>	<p>Arsène Magnima Kakassa Université Omar Bongo de Libreville, Gabon « Écriture et résurgences des stéréotypes dans <i>Agar</i> d'Albert Memmi »</p>
11.00-11.30	<p>Cecilia Condei Université de Craiova, Roumanie « Stéréotypes et stéréotype en contexte scolaire voies/voix idéologiques et culturelles »</p>	<p>Eleni Ntalampyra Université Montpellier 3 « Paul Valéry », France « Stéréotype, métaphore et analogie : quelle relation ? »</p>	<p>Omer Takam Université de Buea, Cameroun « La stéréotypation de la femme dans <i>La Croix du Sud</i> de Joseph Ngoué »</p>
11.30-12.00	<p>Souad Benabbes Université d'Oum El Bouaghi, Algérie, Laboratoire Déclic « Stéréotypes et apprentissage de la langue-culture françaises à l'université algérienne »</p>	<p>Cecilia Mihaela Popescu Université de Craiova, Roumanie Ionela Matilda Breazu Bibliothèque Départementale « Alexandre et Aristia Aman », Craiova, Roumanie « Le rôle de la 'préposition' dans la construction des clichés linguistiques en roumain »</p>	<p>Ghanem Fatma Zohra Université Mohamed Khider de Biskra, Algérie « Cléopâtre : entre séduction et génie politique dans <i>Les enfants d'Alexandrie</i> de Françoise Chandernagor »</p>
12.00-12.30	<p>Laura Alina Teselios Collège National « Zinca Golescu » de Pitești, Roumanie « Approche didactique des expressions idiomatiques et des proverbes par le biais d'un logiciel de lexicométrie »</p>	<p>Ngoie Kyungu Kiboko Irène Université de Lubumbashi, Congo « Analyse des stéréotypes dans les représentations des langues à Lubumbashi »</p>	<p>Gaël Ndombi-Sow Université Omar Bongo de Libreville, Gabon « Stéréotypes et construction identitaire : faire face à la ségrégation quand on est femme et Noire aux États-Unis dans <i>Madame St-Clair reine de Harlem</i> de Raphaël Confiant »</p>
12.30-13.00	<p>Carmen Andrei Université « Dunărea de Jos » de Galați, Roumanie, Centre de recherche « Théorie et pratique du discours » « Stéréotypes éducationnels et constructions »</p>	<p>Benjaafar Ouafa Université des Lettres et des sciences humaines Cadi Ayyad de Marrakech, Maroc Laboratoire LIMAPCT</p>	<p>Kachouchi El Khamissi Université Hassan II, Faculté des lettres de Mohammedia, Laboratoire Langues, Littératures et Traduction.</p>

	identitaires dans la communication interculturelle »	« Le proverbe à images stéréotypées : enjeux et limites de transmission »	« La figure du maghrébin dans l'écriture romanesque d'Alain Mabanckou »
13.00-13.30	Enjung Kim Université nationale de Séoul, Corée du Sud Aïssa Messaoudi Université des Finances et de l'économie du Shandong, Chine « Développement des compétences idiomatiques des apprenants coréens du français : le cas des phraséologismes du type 'A + comme + B' »	Dana Militaru Université de Craiova, Roumanie « Stéréotypes et déictiques dans les romans ' japonais ' d'Amélie Nothomb »	Nana Toumeni Julior Merlin Université de Dschang, Cameroun Les croyances dans la littérature africaine : entre stéréotypes et préjugés. « Le cas de <i>Les Tribus de Capitoline</i> »
13.30-14.30	Pause déjeuner		
	PRESSE ET PUBLICITÉ https://meet.google.com/scb-vgpz-tpc Modérateur : Mirela Pop	LITTÉRATURE https://meet.google.com/ayf-tacx-psd Modérateur : Mihaela Chapelan	
14.30-15.00	Maria Kontozoglou Université d'Artois, France « Stéréotypes et clichés du discours publicitaire des cosmétiques dans la démarche du Français sur Objectif Spécifique (FOS) pour les professionnels de la beauté »	Camelia Manolescu Université de Craiova, Roumanie « Le cliché flaubertien (<i>La légende de Saint-Julien l'Hospitalier</i>) »	
15.00-15.30	Zakia Rmida Université Moulay Ismail, F.P Errachidia, Maroc « L'asiatique, source de propagation de Coronavirus ? »	Hubert Edzodzomo Ondo École Normale Supérieure, Gabon/CAEMHIL Université Omar Bongo, Gabon/CRAHI « Les stéréotypes et les clichés dans les littératures gabonaise et guinéo-équatorienne contemporaines. Approches socioréaliste et sémiotique des romans <i>Les matinées sombres</i> (2004), <i>Féminin interdit</i> (2007), <i>Se fue la independencia</i> (2018) et <i>La albina del dinero</i> (2017) »	
15.30-16.00	Liri Chapelan Université I.-L. Caragiale de Bucarest, Roumanie « Pictogrammes: variations hétérotypiques du stéréotype »	Petra Takács Université Eötvös Loránd de Budapest, Hongrie « L'image de soi construite par des stéréotypes et des clichés – <i>Double nationalité</i> de Nina Yargekov »	
16.00-16.30	Kaludi Ndongji Stéphane Université de Lubumbashi, Congo Lufunda Matedi Diane Université de Lubumbashi, Congo « Les éléments à charge culturelle partagée dans les discours publicitaires : arguments péremptoires, clichés et stéréotypes »	Rucsandra Dascălu Université de Craiova, Roumanie « L'enchiffrement du code augustinien dans le roman <i>La Princesse de Clèves</i> de Madame de La Fayette »	
16.30-17.00		Vanessa Saint-Martin Université de Toulon (ATER), France « Le défigement dans la dramaturgie grotesque de l' <i>esperpento</i> vallecianien »	

<p>17.00- 17.30</p>		<p>Aziza Benzid, Zineb Moustiri Université Mohamed Khider de Biskra, Algérie Faculté des Lettres et des Langues, Laboratoire : Sémiotique et pratiques discursives « SEPRADIS» « Répétition cyclique et stéréotypie dans le roman policier maghrébin. Cas de Driss Chraïbi et Yasmina Khadra »</p>
<p>17.30- 18.30</p>	<p>CONCLUSIONS - CLÔTURE DU COLLOQUE https://meet.google.com/mzp-fdev-fky</p>	